

SICHERHEITSHINWEISE • Safety instructions • Consignes de sécurité • Istruzioni di sicurezza • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança
• Veiligheidsinstructies • Οδηγίες ασφαλείας • Bezpečnostní pokyny • Instrukcje bezpieczeństwa • Varnostna navodila • Bezpečnostné pokyny • Instrucțiuni
de siguranță • Инструкции за безопасност • Biztonsági utasítások • Sigurnosne upute • Drošības instrukcijas • Saugos instrukcijos • Ohutusjuhised •
Sikkerhedsinstruktioner • Turvallisuusohjeet • Säkerhetsinstruktioner

MEISSEL, KÖRNER, DURCHTREIBER, LOCHEISEN

DE: Werkzeuge sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren grundsätzlich fern! Wählen Sie stets das geeignete Werkzeug aus und informieren Sie sich gegebenenfalls über die richtige Verwendung. Tragen Sie angemessene Schutzkleidung: eine Schutzbrille sowie Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe. Arbeiten Sie nie mit beschädigtem Werkzeug! Beschädigte Werkzeuge müssen sofort ersetzt werden. Prüfen Sie das Werkzeug vor jeder Verwendung auf Schäden! Achten Sie stets auf eine sichere und aufgeräumte Arbeitsumgebung. Das Werkzeug muss sauber sein. Tragen Sie bei Lärmentwicklung den vorgeschriebenen Gehörschutz.

MEISSEL: Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass die Meißelschneide scharf und das Schlagende bartfrei ist! Wählen Sie die Meißelart und Meißelgröße entsprechend den auszuführenden Arbeiten aus! Benutzen Sie nach Möglichkeit einen Meißel mit Handschutz. Harte Werkstücke können absplintern - schützen Sie sich.

KÖRNER, DURCHTREIBER, LOCHEISEN: Für diese Werkzeuge gelten die gleichen Sicherheitshinweise wie bei Meisseln, sowie: Durchtreiber können brechen. Lochseisen sind nur für weiche Materialien (Dichtungen, Leder) geeignet.

CHISELS, CENTER PUNCHES, PIN PUNCHES, HOLE PUNCHES

EN: Tools are not toys. Keep them out of reach of children and pets at all times! Always select the appropriate tool and, if necessary, learn the correct way to use it. Wear suitable protective clothing: safety glasses, protective gloves, and safety shoes. Never work with damaged tools - replace them immediately. Inspect the tool for damage before each use. Always maintain a safe and tidy working environment. Ensure the tool is clean. When noise is generated, wear the prescribed hearing protection.

CHISELS: Before starting work, ensure the chisel edge is sharp and the striking end is burr-free. Select the type and size of chisel appropriate for the task. Whenever possible, use a chisel with hand protection. Protect yourself from splinters when working on hard materials.

CENTER PUNCHES, PIN PUNCHES, AND HOLE PUNCHES: Follow the same safety guidelines as for chisels, with the following additions: Pin punches can break. Hole punches are suitable only for soft materials (e.g., gaskets, leather).

BURINS, POINÇONS, CHASSES, EMPORTES-PIÈCES

FR: Les outils ne sont pas des jouets. Gardez-les toujours hors de portée des enfants et des animaux domestiques ! Choisissez toujours l'outil approprié et, si nécessaire, renseignez-vous sur son utilisation correcte. Portez des vêtements de protection appropriés : des lunettes de sécurité ainsi que des gants et des chaussures de sécurité. Ne travaillez jamais avec des outils endommagés ! Les outils endommagés doivent être immédiatement remplacés. Vérifiez l'outil avant chaque utilisation pour détecter d'éventuels dommages ! Veillez toujours à un environnement de travail sûr et organisé. L'outil doit être propre. Portez la protection auditive requise en cas de bruit.

CISSEAU : Avant de commencer le travail, assurez-vous que le tranchant du ciseau est net et que la tête de frappe est sans bavure ! Choisissez le type et la taille du ciseau en fonction des travaux à réaliser ! Utilisez, si possible, un ciseau avec protection de la main. Les pièces dures peuvent se fendre - protégez-vous.

POINÇON, POINÇON DE DÉCOLLAGE, TROU-PONÇON : Les mêmes consignes de sécurité s'appliquent à ces outils qu'aux ciseaux, ainsi que : les poinçons peuvent se casser. Les trou-poinçons sont uniquement adaptés aux matériaux tendres (joints, cuir).

CACCIA, PUNTE, PUNCH, CAVITÀ

IT: Gli attrezzi non sono giocattoli. Tienili sempre lontani da bambini e animali domestici! Scegli sempre l'attrezzo giusto e, se necessario, informati sull'uso corretto. Indossa abbigliamento protettivo adeguato: occhiali protettivi, guanti e scarpe di sicurezza. Non utilizzare mai attrezzi danneggiati! Gli attrezzi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Controlla sempre l'attrezzo prima di ogni utilizzo per verificarne eventuali danni!

Mantieni sempre un ambiente di lavoro sicuro e ordinato. L'attrezzo deve essere pulito. In caso di rumore, indossa la protezione dell'udito prescritta.

CINTOLO: Prima di iniziare il lavoro, assicurati che il filo del cinto sia affilato e che la parte da colpire sia priva di sbavature! Scegli il tipo e la dimensione del cinto in base al lavoro da eseguire! Se possibile, utilizza un cinto con protezione per le mani. I pezzi duri possono scheggiarsi - proteggiti.

PUNTO, PUNTERUOLO, MARTELLLO: Per questi strumenti valgono le stesse avvertenze di sicurezza dei cinto, oltre a quanto segue: i punteruoli possono rompersi. Gli stampi sono adatti solo per materiali morbidi (guarnizioni, pelle).

CINCELAS, PUNZONES, BOTADORES, SACABOCADOS

ES: Las herramientas no son juguetes. ¡Manténgalas siempre fuera del alcance de los niños y las mascotas! Elija siempre la herramienta adecuada e infórmese, si es necesario, sobre su uso correcto. Use equipo de protección adecuado: gafas de seguridad, guantes de protección y calzado de seguridad. No trabaje nunca con herramientas dañadas. Las herramientas dañadas deben reemplazarse de inmediato. Revise la herramienta en busca de daños antes de cada uso. Asegúrese siempre de trabajar en un entorno seguro y ordenado. La herramienta debe estar limpia. Si hay generación de ruido, utilice protección auditiva obligatoria.

CINCEL: Asegúrese antes de comenzar a trabajar que el filo del cincel esté afilado y el extremo de golpe esté libre de rebabas. Seleccione el tipo y tamaño del cincel según el trabajo a realizar. Siempre que sea posible, utilice un cincel con protector de mano. Las piezas de trabajo duras pueden desprender astillas; protéjase adecuadamente.

PUNZONES, BOTADORES, SACABOCADOS: Para estas herramientas se aplican las mismas recomendaciones de seguridad que para los cinceles, además de lo siguiente: los botadores pueden romperse, y los sacabocados son adecuados únicamente para materiales blandos (juntas, cuero).

BEITELS, PUNTEN, DOORDRIJVERS, PONSEN

NL: Gereedschap is geen speelgoed. Houd het altijd uit de buurt van kinderen en huisdieren! Kies altijd het juiste gereedschap en informeer jezelf indien nodig over het juiste gebruik. Draag geschikte beschermende kleding: een veiligheidsbril, handschoenen en veiligheidsschoenen. Werk nooit met beschadigd gereedschap! Beschadigd gereedschap moet onmiddellijk worden vervangen. Controleer het gereedschap voor elke gebruik op schade! Zorg altijd voor een veilige en opgeruimde werkomgeving. Het gereedschap moet schoon zijn. Draag bij geluidsoverlast de voorgeschreven gehoorbescherming.

BEITEL: Zorg ervoor dat het beitelblad scherp is en dat het slagvlak vrij is van bramen voordat je begint met werken! Kies het juiste type beitel en de juiste maat beitel voor de uit te voeren werkzaamheden! Gebruik indien mogelijk een beitel met handbescherming. Harde werkstukken kunnen afsplinteren - bescherm jezelf.

PUNTILINDER, DOORSLAG, PERFORATIE: Voor deze gereedschappen gelden dezelfde veiligheidsinstructies als voor beitels, evenals: doorslagpennen kunnen breken. Perforators zijn alleen geschikt voor zachte materialen (dichtingen, leer).

CINZÉIS, PONTOS, PASSEADORES, FERRAMENTAS DE PERFURAÇÃO

PT : Ferramentas não são brinquedos. Mantenha-as sempre fora do alcance de crianças e animais de estimação! Escolha sempre a ferramenta adequada e, se necessário, informe-se sobre o uso correto. Use vestuário de proteção adequado: óculos de proteção, luvas e sapatos de segurança. Nunca trabalhe com ferramentas danificadas! Ferramentas danificadas devem ser imediatamente substituídas. Verifique a ferramenta antes de cada uso quanto a danos! Mantenha sempre um ambiente de trabalho seguro e arrumado. A ferramenta deve estar limpa. Use proteção auditiva exigida em caso de ruído.

CINTO: Certifique-se de que a lâmina do cinzel está afiada e que a superfície de impacto está livre de rebarbas antes de iniciar o trabalho! Escolha o tipo e o tamanho do cinzel de acordo com o trabalho a ser realizado! Sempre que possível, use um cinzel com proteção para as mãos. Peças duras podem lascar - proteja-se.

PUNÇÃO, PONTA, FERRAMENTA DE FURAÇÃO: Para estas ferramentas, aplicam-se as mesmas instruções de segurança dos cinzéis, bem como: as pontas podem quebrar. Ferramentas de perfuração são adequadas apenas para materiais macios (vedações, couro).

ΣΦΥΡΙΑ, ΚΟΡΝΕΡ, ΔΙΑΔΡΟΜΕΙΣ, ΣΦΥΡΕΙΑ ΟΡΘΟΓΩΝΙΑΣ

EL : Τα εργαλεία δεν είναι παιχνίδια. Κρατήστε τα πάντα μακριά από παιδιά και κατοικίδια! Επιλέξτε πάντα το κατάλληλο εργαλείο και ενημερωθείτε για τη σωστή χρήση, εάν είναι απαραίτητο. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία: γυαλιά προστασίας, γάντια και υποδήματα ασφαλείας. Μην εργάζεστε ποτέ με κατεστραμμένα εργαλεία! Τα κατεστραμμένα εργαλεία πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα. Ελέγξτε το εργαλείο για φθορές πριν από κάθε χρήση! Διατηρήστε πάντα ένα ασφαλές και καθαρό περιβάλλον εργασίας. Το εργαλείο πρέπει να είναι καθαρό. Φορέστε προστασία αυτιών όταν υπάρχει θόρυβος.

ΣΦΥΡΗΛΑΤΗ: Βεβαιωθείτε πριν από την έναρξη της εργασίας ότι η λεπίδα του σφυρηλάτη είναι αιχμηρή και ότι η επιφάνεια κρούσης είναι ελεύθερη από αγκίστρια! Επιλέξτε τον τύπο και το μέγεθος του σφυρηλάτη ανάλογα με την εργασία που θα εκτελέσετε! Αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα σφυρηλάτη με προστασία για τα χέρια. Τα σκληρά υλικά μπορεί να αποκολληθούν - προστατευτείτε.

ΠΗΡΑΝΗ, ΟΔΗΓΟΣ, ΔΙΑΤΡΗΤΗΣ: Για αυτά τα εργαλεία ισχύουν οι ίδιες οδηγίες ασφαλείας όπως και για τα σφυρηλάτη, καθώς και: οι οδηγοί μπορούν να σπάσουν. Οι διατρητήρες είναι κατάλληλοι μόνο για μαλακά υλικά (στεγανοποιήσεις, δέρμα).

MEJSEL, KÖRNER, DRIVPUNKT, HÅLBORR

SE: Verktyg är inte leksaker. Håll dem alltid utom räckhåll för barn och husdjur! Välj alltid rätt verktyg och informera dig om användningen om det behövs. Använd lämplig skyddsutrustning: skyddsglasögon, handskar och säkerhetsskor. Arbeta aldrig med skadade verktyg! Skadade verktyg måste omedelbart ersättas. Kontrollera verktyget för skador före varje användning! Se alltid till att arbetsmiljön är säker och ordnad. Verktyget måste vara rent. Bär hörselskydd om det förekommer buller.

HYVEL: Se till att hyvelbladet är skarpt och att slagytan är fri från grader innan du börjar arbeta! Välj rätt typ och storlek på hyveln för det arbete som ska utföras! Använd helst en hyvel med handskydd. Hårda arbetsstycken kan flisa - skydda dig.

STANSA, GENOMSLAG, HÅLSLAG: För dessa verktyg gäller samma säkerhetsinstruktioner som för hyveln, samt: genomslagen kan gå sönder. Hålslag är endast lämpliga för mjuka material (packningar, läder).

DLIJETA, KORNETE, UDARNI ČEKIĆI, RUPEALICI

HR: Alati nisu igračke. Držite ih uvijek izvan dosega djece i kućnih ljubimaca! Uvijek odaberite odgovarajući alat i, ako je potrebno, informirajte se o pravilnoj uporabi. Nosite odgovarajuću zaštitu: zaštitne naočale, rukavice i zaštitnu obuću. Nikada ne radite s oštećenim alatima! Oštećeni alati moraju se odmah zamijeniti. Provjerite alat na oštećenja prije svakog korištenja! Održavajte sigurno i uredno radno okruženje. Alat mora biti čist. Nosite propisanu zaštitu za sluh u slučaju buke.

DLJEV: Prije početka rada provjerite da li je oštrica dlijeta oštra i da je udarni dio bez strugotina! Odaberite vrstu i veličinu dlijeta prema vrsti posla koji treba obaviti! Ako je moguće, koristite dlijeto s zaštitom za ruke. Tvrdi materijali mogu se odvojiti - zaštitite se.

PUNČ, PROBOJ, PROBUŠIVAČ: Za ova se alata sredstva primjenjuju isti sigurnosni savjeti kao i za dlijeta, a također: probojci mogu puknuti. Probušivači su pogodna samo za meke materijale (brtve, koža).

DŁUTA, KORNETY, WBIJACZE, DZIURKACZE

PL: Narzędzia nie są zabawkami. Trzymaj je z dala od dzieci i zwierząt! Zawsze wybieraj odpowiednie narzędzie i w razie potrzeby zapoznaj się z właściwym jego użyciem. Noś odpowiednią odzież ochronną: okulary ochronne, rękawice i obuwie ochronne. Nigdy nie używaj uszkodzonego narzędzia! Uszkodzone narzędzia należy natychmiast wymienić. Sprawdź narzędzie pod kątem uszkodzeń przed każdym użyciem! Zawsze dbaj o bezpieczne i uporządkowane środowisko pracy. Narzędzie musi być czyste. W przypadku hałasu należy nosić wymagane ochronniki słuchu.

DŁUTO: Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że ostrze dłuta jest ostre, a powierzchnia uderzeniowa wolna od zadziórów! Wybierz odpowiedni typ i rozmiar dłuta do wykonywanych prac! Jeśli to możliwe, używaj dłuta z ochroną rąk. Twarde materiały mogą się łamać – chroń się.

PUNKTOWA, PRZEBOJ, WIERCEŃ: Dla tych narzędzi obowiązują te same zasady bezpieczeństwa co dla dłut, a także: przebojki mogą pęknąć. Wiertła nadają się tylko do miękkich materiałów (uszczelki, skóra).

SEKÁČE, ZNAKOVAČE, PRŮVRTY, DÍRKOVACÍ NÁSTROJE

CZ: Nástroje nejsou hračky. Držte je mimo dosah dětí a domácích zvířat! Vždy vyberte správný nástroj a v případě potřeby se informujte o správném použití. Noste vhodné ochranné oblečení: ochranné brýle, rukavice a bezpečnostní obuv. Nikdy nepracujte s poškozenými nástroji! Poškozené nástroje musí být okamžitě vyměněny. Před každým použitím zkontrolujte nástroj na poškození! Vždy zajistěte bezpečné a uklizené pracovní prostředí. Nástroj musí být čistý. Při hluku používejte předepsanou ochranu sluchu.

DLÁTO: Před zahájením práce se ujistěte, že břit dláta je ostrý a nárazová plocha je bez otřepů! Vyberte správný typ a velikost dláta pro prováděné práce! Používejte dláto s ochranou rukou, pokud je to možné. Tvrdé materiály mohou odlupovat – chraňte se.

PUNKT, PROBOJ, DÍRKA: Pro tato nástroje platí stejná bezpečnostní opatření jako pro dláta, a navíc: průbojky mohou prasknout. Kladiva jsou určena pouze pro měkké materiály (těsnění, kůže).

DALTE, PUNCTE DE MARCARE, TRENCHETE, SĂPTĂTOARE

RO: Unelte nu sunt jucării. Ține-le întotdeauna departe de copii și animale de companie! Alege întotdeauna unelte adecvate și, dacă este necesar, informează-te cu privire la utilizarea corectă. Poartă echipament de protecție adecvat: ochelari de protecție, mănuși și încălțăminte de protecție. Nu lucra niciodată cu unelte deteriorate! Unelte deteriorate trebuie înlocuite imediat. Verifică unelte pentru daune înainte de fiecare utilizare! Asigură-te întotdeauna că mediul de lucru este sigur și ordonat. Unealta trebuie să fie curată. Poartă protecție auditivă dacă există zgomot.

DULAP: Înainte de a începe să lucrezi, asigură-te că lama dulapului este ascuțită și că suprafața de impact este liberă de bavuri! Alege tipul și dimensiunea dulapului în funcție de lucrările care urmează să fie efectuate! Folosește, dacă este posibil, dulapuri cu protecție pentru mâini. Materialele dure pot crăpa – protejează-te.

PUNCTOR, CIUPI, DIAL: Aceste unelte au aceleași instrucțiuni de siguranță ca dulapurile, iar în plus: punctele pot să se rupă. Țăietorii sunt adecvați doar pentru materiale moi (garnituri, piele).

VÉSŐK, MARKER PONTOK, ÁTVÁGÓK, LYUKASZTÓK

HU: Az eszközök nem játékok. Tartsd őket mindig gyermekektől és háziállatoktól távol! Mindig válaszd a megfelelő eszközt, és ha szükséges, tájékozódj a helyes használatról. Viselj megfelelő védőfelszerelést: védőszemüveget, kesztyűt és biztonsági cipőt. Soha ne használj sérült eszközt! A sérült eszközöket azonnal ki kell cserélni. Mielőtt használnád az eszközt, ellenőrizd, hogy nincs-e rajta sérülés! Mindig biztosíts biztonságos és rendezett munkakörnyezetet. Az eszköznek tisztának kell lennie. Zaj esetén viselj a megfelelő hallásvédőt.

VÉSŐ: Mielőtt elkezdenéd a munkát, győződj meg arról, hogy a véső él éles, és hogy az ütőfelület mentes a sorjától! Válaszd a megfelelő típusú és méretű vésőt a végzendő munka szerint! Ha lehetséges, használj vésőt kézvédővel. A kemikáliák törhetnek – védelmet biztosíts magadnak.

PONTOS, MÁRTAK, FÚRÓ: Ezen eszközök esetén ugyanazok az biztonsági irányelvek vonatkoznak, mint a vésőkre, és ezen kívül: a fúrók törhetnek. A fúrószerszámok kizárólag puha anyagokhoz (szigetelőelemek, bőr) alkalmasak.

SEKÁČE, ZNAČKOVACIE PUNKTY, PRIERAZE, DIEROVACIE NÁRADIE

SK: Nástroje nie sú hračky. Držte ich vždy mimo dosahu detí a domácich zvierat! Vždy vyberte správny nástroj a ak je to potrebné, informujte sa o správnom použití. Noste vhodné ochranné oblečenie: ochranné okuliare, rukavice a bezpečnostnú obuv. Nikdy nepracujte s poškodenými nástrojmi! Poškodené nástroje musia byť okamžite vymenené. Pred každým použitím skontrolujte nástroj na poškodenia! Udržujte vždy bezpečné a upratané pracovné prostredie. Nástroj musí byť čistý. Používajte ochranu sluchu pri hluku.

DLÁTO: Pred začatím práce sa uistite, že je čepeľ dláta ostrá a že nárazová plocha je bez otrépev! Vyberte správny typ a veľkosť dláta podľa vykonávanej práce! Používajte dláto s ochranou rúk, ak je to možné. Tvrdé materiály môžu prasknúť – chráňte sa.

PUNKT, PREREZ, OTVÁRAČ: Pre tieto nástroje platia rovnaké bezpečnostné pokyny ako pre dláta, a navyše: otvorovače môžu prasknúť. Otvárače sú vhodné len na mäkké materiály (tesnenia, koža).

DLETI, KORNERJI, VOTLOTE, LUKNIČNE ORODJE

SL: Orodja niso igrače. Držite jih vedno izven dosega otrok in hišnih ljubljencev! Vedno izberite ustrezno orodje in se po potrebi poanimajte o pravilni uporabi. Nosite ustrezno zaščitno opremo: zaščitna očala, rokavice in zaščitne čevlje. Nikoli ne delajte z poškodovanim orodjem! Poškodovano orodje je treba takoj zamenjati. Pred vsakim uporabo preverite orodje na poškodbe! Vedno poskrbite za varno in urejeno delovno okolje. Orodje mora biti čisto. Pri hrupu nosite predpisano zaščito za ušesa.

DLETO: Pred začetkom dela se prepričajte, da je rezilo dleto ostro, udarna površina pa brez ostrih robov! Izberite ustrezno vrsto in velikost dleto glede na opravljene naloge! Če je mogoče, uporabite dleto z zaščito za roke. Trdi materiali se lahko lomi – zaščitite se.

TOČKALNIKI, PREBOJNI, LUKNJI: Za ta orodja veljajo enaka varnostna opozorila kot za dleto, prav tako pa: prebojniki se lahko zlomijo. Luknjastorji so primerni le za mehke materiale (tesnila, usnje).

TAHVLIID, KORNERID, LÖÖKPUKSI, AUGUPOORIDE OROOD

ET: Tööriistad ei ole mänguasjad. Hoidke need alati laste ja koduloomade eest eemal! Valige alati alati vastavalt tööle ja tutvuge vajadusel õige kasutusega. Kandke sobivaid kaitseriideid: kaitseprille, kindaid ja turvajalaseid. Ärge kasutage kunagi kahjustatud tööriistu! Kahjustatud tööriistad tuleb viivitamatult välja vahetada. Kontrollige tööriista enne iga kasutamist kahjustuste suhtes! Hoidke töökoht alati turvaline ja korras. Tööriist peab olema puhas. Mõra puhul kandke määratud kuulmiskaitset.

KALLO: Enne töö alustamist veenduge, et kalurite tera on terav ja löögipind on ilma burrideta! Valige töötluse tüüp ja suurus vastavalt töö tüübile! Kui võimalik, kasutage kaitsega kalurite. Kövad materjalid võivad lõhkeda – kaitsege ennast.

PUNKT, PUUR, AUK: Need tööriistad järgivad samu ohutusnõudeid nagu kallur, lisaks: puuri võivad puruneda. Aukpuure kasutatakse ainult pehmete materjalide jaoks (kinnised, nahk).

PIERĪVES, PINS, DĀRŽEŅU TRIEKŠĶI, Caurumu DARBINĀTĀJI

LV: Rīki nav rotaļlietas. Turiet tos vienmēr prom no bērniem un mājdzīvniekiem! Vienmēr izvēlieties pareizos rīkus un, ja nepieciešams, iepazīstieties ar pareizu to lietošanu. Nēsājiet atbilstošu aizsargapģērbu: aizsargbrilles, cimdus un drošības apavus. Nekad nedarbojieties ar bojātiem rīkiem! Bojāti rīki jāaizstāj nekavējoties. Pirms katras lietošanas pārbaudiet rīku bojājumus! Vienmēr nodrošiniet drošu un kārtīgu darba vidi. Rīkam jābūt tīram. Troksnī valkājiet norādīto dzirdes aizsardzību.

KALDI: Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka kaldi asmeņi ir asi un sitiena virsma ir brīva no astes! Izvēlieties piemērotu kalta veidu un izmēru atbilstoši veicamajiem darbiem! Ja iespējams, izmantojiet kaldi ar roku aizsardzību. Cieti materiāli var šķelties – pasargājieties.

PUNKTS, URBĪ, CAURUMI: Šiem rīkiem ir tādi paši drošības norādījumi kā kalta lietošanai, un papildus: urbjī var salūzt. Caurumurbjī ir piemēroti tikai mīkstiem materiāliem (blīves, āda).

TAHI, RUUVIKEHÄT, VÄLIVAIHDE, REIKÄMÄÄRÄ

FI: Työkalut eivät ole leluja. Pidä ne aina lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa! Valitse aina sopivat työkalut ja tarvittaessa tutustu niiden oikeaan käyttöön. Käytä asianmukaisia suojavaatteita: suojalaseja, käsineitä ja turvakengkiä. Älä koskaan käytä vaurioituneita työkaluja! Vaurioituneet työkalut on vaihdettava välittömästi. Tarkista työkalu vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä! Huolehdi aina turvallisuudesta ja siististä työympäristöstä. Työkalun on oltava puhdas. Käytä tarvittaessa määrättyä kuulosuojauksia melun aiheutuessa.

TAHDIN: Ennen työn aloittamista varmista, että taltan terä on terävä ja iskupinta on vapaa rosoista! Valitse työn tyyppin mukaan oikeanlainen ja -kokoinen taltta! Käytä tarvittaessa taltan kanssa käsisuojuksia. Kovetut materiaalit voivat haljeta – suoja itsesi.

PUNKTIT, RÄJÄYTÄJÄT, REIKÄLAITTEET: Näille työkaluille pätevät samat turvallisuusohjeet kuin taltalle, lisäksi: räjäyttimet voivat mennä rikki.

Reikälaitteet sopivat vain pehmeille materiaaleille (tiivisteet, nahka).

MEJSER, STIK, DREJER, HULSTANDE

DA: Værktøj er ikke legetøj. Hold det altid ude af rækkevidde for børn og kæledyr! Vælg altid det rette værktøj og sæt dig om nødvendigt ind i korrekt anvendelse. Brug passende beskyttelsesudstyr: beskyttelsesbriller, handsker og sikkerhedssko. Arbejd aldrig med beskadiget værktøj! Beskadiget værktøj skal straks udskiftes. Kontroller værktøjet for skader før hver brug! Sørg altid for en sikker og ryddelig arbejdsplads. Værktøjet skal være rent. Brug høreværn, når der er støj.

STEMME: Før du begynder arbejdet, skal du sikre dig, at stemmebladet er skarpt, og at slagfladen er fri for burr! Vælg den passende type og størrelse af stemeværktøjet efter det arbejde, der skal udføres! Brug gerne et stemeværktøj med håndbeskyttelse. Hårde materialer kan flække – beskyt dig.

PUNKT, STØTTER, HUL: Disse værktøjer har de samme sikkerhedsanvisninger som stemeværktøjer, og desuden: støttere kan gå i stykker. Hultestål er kun egnet til bløde materialer (tætninger, læder).

ДОЛОТЫ, ШТИФТЫ, ПРОБОЙНИКИ, ДИРЕКТНЫЕ ПРОБОЙНИКИ

RU: Инструменты не являются игрушками. Держите их подальше от детей и домашних животных! Всегда выбирайте подходящий инструмент и при необходимости ознакомьтесь с его правильным использованием. Используйте соответствующую защитную одежду: защитные очки, перчатки и защитную обувь. Никогда не работайте с поврежденным инструментом! Поврежденные инструменты должны быть немедленно заменены. Проверьте инструмент на повреждения перед каждым использованием! Всегда поддерживайте безопасную и организованную рабочую среду. Инструмент должен быть чистым. При наличии шума используйте предписанные средства защиты слуха.

ШТУЧКА: Перед началом работы убедитесь, что лезвие долота острое, а ударная поверхность не имеет заусенцев! Выбирайте тип и размер долота в зависимости от выполняемой работы! При возможности используйте долото с защитой для рук. Твердые материалы могут раскалываться — защитите себя.

ПУНКТ, ПРОБОЙНИК, ДИРКИ: Для этих инструментов действуют те же меры безопасности, что и для долот, а также: пробойники могут ломаться. Пробивные инструменты подходят только для мягких материалов (уплотнители, кожа).